Porównanie tłumaczeń Rzymian 10:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi bowiem — Pismo: Każdy, — wierzący w Niego nie będzie zawstydzony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi bowiem Pismo każdy wierzący w Niego nie zostanie zawstydzony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż Pismo mówi: Każdy, kto w Niego wierzy,* ** nie będzie zawstydzony.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi bowiem Pismo: «Każdy wierzący w Niego nie zostanie zawstydzony».
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi bowiem Pismo każdy wierzący w Niego nie zostanie zawstydzony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pismo bowiem stwierdza: Ten, kto w Niego wierzy, nie będzie zawstydzony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówi bowiem Pismo: Każdy, kto w niego wierzy, nie będzie zawstydzony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo Pismo mówi: Wszelki, kto w niego wierzy, nie będzie pohańbiony;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem Pismo powiada: Wszelki, kto weń wierzy, pohańbion nie będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszak mówi Pismo: Żaden, kto wierzy w Niego, nie będzie zawstydzony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiada bowiem Pismo: Każdy, kto w niego wierzy, nie będzie zawstydzony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pismo przecież mówi: Nikt, kto wierzy w Niego, nie będzie zawstydzony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówi bowiem Pismo: Nikt, kto wierzy w Niego, się nie zawiedzie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przecież Pismo mówi: „Ktokolwiek uwierzy w Niego, nie dozna zawodu”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak bowiem mówi Pismo: Każdy, kto w niego wierzy, nie dozna hańby.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Pismo bowiem mówi: ’Każdy, kto

[1)] kto w Niego wierzy, πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ᾽ αὐτῷ, lub: każdy, kto Mu ufa (l. na Nim polega).
[2)] <x>290 28:16</x>; <x>520 9:33</x>; <x>670 2:6</x>

	literacki		wierzy w Niego, nie dozna wstydu’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Писання каже: Кожний, хто вірить у нього, не буде посоромлений.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż Pismo mówi: Każdy, kto w Niego wierzy, nie zostanie zawstydzony.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Cytowany fragment powiada bowiem, że każdy, kto złoży w Nim ufność, nie będzie upokorzony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem Pismo mówi: ”Nikt z opierających na nim swą wiarę nie będzie rozczarowany”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pismo mówi przecież: „Każdy, kto Mu uwierzy, nie zawiedzie się”.